



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-2432/8

10-12-2018

Скопје

Врз основа на чл. 110, чл. 175 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 27. редовна седница одржана на 19.12.2018 година, ја донесе следнава

О Д Л У К А

1. **Д-Р МАРИЈАНА ЃОРЃИЕВА** се избра во звањето доцент во наставно-научната област **Историја на книжевноста на германските народи**.
2. Именуван/-иот/-ата заснива работен однос на определено работно време до 18.12.2023 година.
3. Во стекнатото звање именуван/-иот/-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на доцент во наставно-научната област **Историја на книжевноста на германските народи** објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **д-р Маријана Ѓорѓиева**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1180.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 19.12.2018 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. д-р **Зорица Николовска**, редовен професор
2. д-р **Лидија Дракулевска**, редовен професор
3. д-р **Марија Ѓорѓиева-Димова**, вонреден професор

едногласно го-ја избра **д-р Маријана Ѓорѓиева** во звањето доцент.

Согласно чл. 175 став 1 од Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуван/-иот/-ната, Одделението за правни, општи работи и човечки ресурси, Одделението за финансиско, сметководствено и материјално работење и Архивата на Факултетот.



ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р **Анета Дучевска**

Изработил:ГК
Одобрил:МШ

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО
СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779

Избор
др Маријана
Јоричева



Б И Л Т Е Н

НА

УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“

ВО СКОПЈЕ

Број 1180

Скопје, 15 ноември 2018 година

- стратегија**, поднесена од **м-р Тони Ѓуроски**, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....150-154
5. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Методит на сликарството, нивниот развој и културното наследство на Косово**, од **м-р Влора Косуми**, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....155-161
 6. Преглед на одобрени теми за изработка на докторски труд на Филозофскиот факултет во Скопје (**м-р Елизабета Куновска**).....162
 7. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Филозофскиот факултет во Скопје (**Сашо Марковски, Гордана Николовска, Розита Закева, Сања Богданоска, Игорче Дунимагоски, Даниела Тасевска, Филип Јуртоски, Димитар Богески, Славица Марковска, Зана Хоџа, Јасмина Паметковска, Марија Наумова, Ивица Пејковски, Ана Гешовска, Андријана Томовска, Роберт Атанасовски, Оливера Димовска, Никола Ѓошев, Бојана Коџасинска**).....163-165

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) туркологија на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Осман Емин**).....166-175
2. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) историја на книжевноста на германските народи на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Маријана Ѓорѓиева**).....176-190

ШУМАРСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Шумарскиот факултет во Скопје (**Благој Николов**).....191

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Реферат за избор на наставник во научното подрачје општествени науки, научното поле економски науки, наставно-научната област економски развој, на Економскиот институт во Скопје (**д-р Елизабета Џамбаска**).....192-215
2. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Економскиот институт во Скопје (**Тиана Филипоска, Љубиша Ангеловски, Мила Поповска, Горан Хиохи, Александра Стевковска**).....216-217

ИНСТИТУТ ЗА СОЦИОЛОШКИ И ПОЛИТИЧКО-ПРАВНИ ИСТРАЖУВАЊА

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Институтот за социолошки и политичко-правни истражувања во Скопје (**Теодора Јакимовска, Ридван Бислими, Катина Георгиева, Валентина Ивановска, Љубица Томиќ**).....218

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ВО НАСТАВНО-НАУЧНАТА ОБЛАСТ (ДИСЦИПЛИНА) ИСТОРИЈА НА КНИЖЕВНОСТА НА ГЕРМАНСКИТЕ НАРОДИ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Врз основа на конкурсот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, за избор на еден наставник (во сите звања) во наставно-научната област историја на книжевноста на германските народи, објавен во весникот *Нова Македонија* од 2.10.2018 година, и врз основа на Одлуката на Наставно-научниот совет бр. 02-2485/1, донесена на 17.10.2018 година, беше формирана Рецензентска комисија од наставници вработени на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје: д-р Зорица Николовска, редовен професор, д-р Лидија Капушевска-Дракулевска, редовен професор, и д-р Марија Ѓорѓиева-Димова, вонреден професор.

По прегледувањето на доставената документација, членовите на Рецензентската комисија го поднесуваат следниов

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор на еден наставник (во сите звања) во наставно-научната област историја на книжевноста на германските народи, во предвидениот рок се пријави д-р Маријана Ѓорѓиева.

1. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ

Кандидатката д-р Ѓорѓиева е родена на 7.8.1970 година во Скопје. Средното образование го завршила во 1988 година во родниот град и истата година се запишала на групата за германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. За време на студиите, како стипендистка на Германската служба за академска размена (ДААД) учествувала на XXII меѓународен курс за германски јазик (јули 1990) и остварила студиски престој (зимски семестар 1991 – 1992) на Универзитетот „Мартин Лутер“ во Хале-Витемберг, поранешна ГДР. Со поддршка на австриското Сојузно министерство за наука и истражување, учествувала на меѓународниот курс за германски јазик на Универзитетот во Виена, Австрија (јули 1991).

Дипломирала во 1992 година, на прв циклус студии со просек 8,65. Во зимскиот семестар 1993/94 година, како стипендистка на Германската служба за академска размена (ДААД) стекнала наобразба на Универзитетот „Алберт Лудвиг“ во Фрајбург, Германија. Усовршувањето го продолжила на истиот Универзитет во текот на летниот семестар со поддршка на фондацијата „Сорос“. Следува учеството на семинарот „Методика / дидактика на јазикот во струка – техника“, одржан во Минхен, Германија, со поддршка на Гете-институтот (јуни 1998), како и на три семинари и на една работна средба во организација на Гете-институтите во соодветните земји: „Изготвување на рамковна наставна програма за настава по германски јазик на нематични факултети“ во Белград (декември 2003), „Изготвување на рамковна наставна програма за настава по германски јазик на нематичните факултети“ во Белград (јуни 2004), „Унапредување на наставата по германски јазик на нематичните факултети“ во Фрајбург, Германија (август 2005) и „Изготвување на учебник за наставата по предметот Германски јазик на нематичните факултети“ во Букурешт, Романија (ноември 2006).

Паралелно со усовршувањето за методика и дидактика, се одвивала и научната надградба на д-р Ѓорѓиева. Во 1996 година се запишала на насоката: наука за книжевноста на постдипломските

студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и во 2011 година го одбрала магистерскиот труд под наслов „Интерсубјективноста во германскојазичната експресионистичка лирика“ под менторство на еминентните професори Ранка Грчева и Петер Рау, постдипломските студии ги завршила со просек 9,66. Докторската дисертација под наслов: „Критика на верата и на религијата кај Хајнрих Бел“, под менторство на истите професори, ја одбрала во јули 2018 година.

Работното искуство на кандидатката се состои од наставна дејност. По краткотрајниот ангажман како наставничка по германски јазик во приватните училишта за странски јазици „Пинокио“ и „Биг Бен“, како и во основното училиште „Јан Амос Коменски“ во Скопје (1992 – 1993), следува петгодишниот работен однос во истото својство во гимназијата „Јосип Броз Тито“ во Скопје (1992 – 1997). Во јануари 1997 година била избрана за предавач по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје за настава на нематичните факултети, а во ноември 2004 година уследил нејзиниот избор за лектор по предметот Германски јазик на Катедрата за германски јазик и книжевност на истиот Факултет. Во 2011 била избрана за виш лектор по истиот предмет. Д-р Ѓорѓиева има искуство во наставата по предметот Германски јазик со студентите на нефилолошките факултети, со филолозите негерманисти и со германистите. Потоа ја проширила својата наставна активност и кај студентите по преведување и толкување. Од зимскиот семестар 2015/2016 година започнала да изведува настава и по предметот Германскојазична книжевност на Катедрата за германски јазик и книжевност.

Рецензентската комисија ги имаше предвид вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од почетокот на кариерата, како и вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од последниот избор до денот на пријавата, врз основа на сета поднесена документација што е важна за изборот.

2. НАУЧНИ, СТРУЧНИ, ПЕДАГОШКИ И ДРУГИ ОСТВАРУВАЊА НА КАНДИДАТКАТА ОД ПОСЛЕДНИОТ ИЗБОР ДО ДЕНОТ НА ПРИЈАВАТА

Наставно-образовна дејност

Во рамките на наставно-образовната дејност на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“, д-р Ѓорѓиева како виш лектор успешно ги изведува вежбите на првиот циклус студии. Во академските 2011/2012 и 2012/2013 година држела лекторски вежби по предметите Германски јазик 1 – 8, а во текот на 2013 – 2014 година, покрај лекторските вежби по Германски јазик 1, 2, 5 – 8, ја покривала и наставата по предметот Германски јазик на Машинскиот факултет во Скопје. Во учебната академска година 2014/2015 држела лекторски вежби по предметите Германски јазик 1 – 8 на Катедрата за германски јазик и книжевност и вежби по предметот Преведување од македонски на германски јазик 1 и 2 на Катедрата за преведување и толкување. Од зимскиот семестар 2015/2016 година започнала да изведува настава и по предметот Германскојазична книжевност 1 и 2, а од зимскиот семестар 2018/2019 година ги одржува и вежбите по предметот Германскојазична книжевност 3.

Кандидатката учествувала на дводневната работилница за наставници по германски јазик *Денови на Австрија*, одржана во СУУ „Лазар Танев“ во Скопје и организирана од Сојузното министерство за настава, уметност и култура на Република Австрија и на Австриската амбасада во Македонија (ноември 2013). Таа била раководителка на тридневна работилница за преведување на песни во проза од книгата *Побрзај и почекај* од Владимир Мартиновски, одржана во Скопје, во организација на Здружението за македонско-германско пријателство и соработка и со поддршка од Гете-институтот (април 2014). Исто така, била раководителка и на работилница за превод на книгата *Седмајша сирана на коцкајша* од Влада Урошевиќ, во организација на Здружението за македонско-

германско пријателство и соработка и со поддршка од Гете-институтот (мај 2016). Учествовала со реферат на VII и VIII конференција на Здружението на германисти од Југоисточна Европа во 2014 и во 2015 година, што се одржале во Сараево и во Крагуевац. Кандидатката била раководителка на работилница „Poetry Slam“ со Тимо Брунке, одржана во Скопје, во организација на Друштвото за македонско-германско пријателство и соработка, со поддршка на Гете-институтот (април 2017).

Д-р Ѓорѓиева била член во комисија за одбрана на 38 дипломски трудови и член на комисија за одбрана на еден магистерски труд.

На 20.7.2018 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, д-р Маријана Ѓорѓиева ја одбрани својата докторска дисертација на тема „Критика на верата и на религијата кај Хајнрих Бел“. Во оваа обемна студија станува збор за сериозен научен труд, чија тематика досега во истражувачката традиција со ваква темелност не е обработувана. Преку овој труд, д-р Ѓорѓиева ги докажа своите исклучителни способности како самостоен истражувач на книжевната наука и историја и како извонреден познавач специјално на книжевното творештво на Ханрих Бел. При одбраната на докторскиот труд, таа покажа сувереност во однос на методологијата и познавањето на материјата, што ја импресионира комисијата која беше едногласна во ставот, Маријана Ѓорѓиева да се стекне со титулата доктор на филолошки науки.

Научноистражувачка дејност

Во рамките на научноистражувачката дејност, д-р Ѓорѓиева се ангажирала во областите: методиката и дидактиката на германскиот како странски јазик, наука за книжевноста и создавање електронски корпус на македонскиот јазик (в. табела).

Кандидатката е коавтор во изработката на два рамковни наставни плана за германскиот како странски јазик на универзитетите (2011 за Босна и Херцеговина; 2013 за Македонија), произлезени од проектот за развој на наставата по германски јазик за нематични факултети, во организација на Гете-институт и Пактот за стабилност (2005 – 2009).

Специјализирајќи се за германскојазичната експресионистичка лирика, таа објавила три научни труда во Македонија (2011 и 2012) и еден во Зборникот на VIII конференција на Здружението на германисти од Југоисточна Европа (2016). Учествовала со реферат на VII и VIII конференција на Здружението на германисти од Југоисточна Европа (2014, Сараево и 2015, Крагуевац).

Д-р Ѓорѓиева учествувала во проектот „Моно- и мултилингвален електронски корпус на македонскиот јазик“, кој се изготвува на Институтот за славистика при Универзитетот „Карл Франц“ во Грац, Австрија, во соработка со Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ и со Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“ во Скопје (учество, 2011 – 2012).

Стручно-апликативна дејност и дејност од поширок интерес

Кандидатката има богата дејност од оваа област. Таа е активно вклучена во стручно-апликативната работа на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и во пошироката

заедница како член на: Комисијата за избор на еден лектор по германски јазик на Универзитет ФОН (2018), б) Комисијата за спроведување на испит по предметот Методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (2018), в) Комисија за попис на библиотечниот фонд на Катедрата за германски јазик и книжевност (2015), г) Комисијата за пресметување на варијабилна на вработените на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (2016), д) Комисијата за составување и прегледување на тестот за проверка на знаењата и умењата на кандидати, кои конкурираат за запишување на студиската програма по германски јазик и книжевност за учебната 2018/2019 година, е) рецензентска комисија за избор на лектор/виш лектор за изведување на настава по германски јазик на Првиот приватен универзитет ФОН (2018) година и била претседател на Комисијата за спроведување на испити и колоквиуми на Првиот приватен универзитет ФОН (2017).

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на доставената документација, личното познанство и успешната соработка со д-р Маријана Ѓорѓиева, Рецензентската комисија позитивно ја оценува нејзината наставно-образовна, научноистражувачка и стручно-апликативна дејност, како и нејзината дејност од поширок интерес. Од особено значење се нејзината посветеност на студентите и колегијалниот однос спрема вработените.

Од изнесените податоци за активностите од последниот избор до денес, Комисијата заклучи дека кандидатката поседува научни и стручни квалитети според Законот за високото образование и според Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и асистенти-докторанди на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и дека ги исполнува сите услови да биде избрана во звањето доцент во наставно-научната област историја на книжевноста на германските народи.

Според гореизнесеното, Комисијата има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да ја избере д-р Маријана Ѓорѓиева во звањето доцент во наставно-научната област историја на книжевноста на германските народи.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

1. Проф. д-р Зорица Николовска, с.р.
2. Проф. д-р Лидија Капушевска-Дракулевска, с.р.
3. Проф. д-р Марија Ѓорѓиева-Димова, с.р.

ОБРАЗЕЦ

**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ**

Кандидат: **д-р Маријана, Стојан, Ѓорѓиева**
(име, татково име и презиме)

Институција: **Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје**
Филолошки факултет „Блаже Конески“
(назив на факултетот/институтот)

Научна област: историја на книжевноста на германските народи

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1.	Одржување на настава од прв циклус студии (Катедра за германски јазик и книжевност)	
1.1	2015-2016 (зимски семестар)	
	Германски јазик 1 (0+2) $2 \times 15 = 30 \times 0,03 = 0,9$	0,9
	Германскојазична книжевност 1 (2+2) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,2$ $2 \times 15 = 30 \times 0,03 = 0,9$	2,1
	Германски јазик 5 (0+4) $4 \times 15 = 60 \times 0,03 = 1,8$	1,8
	Германски јазик 7 (0+4) $4 \times 15 = 60 \times 0,03 = 1,8$	1,8

	Подготовка на нов предмет: Германскојазична книжевност 1 (предавања)	1
	Подготовка на нов предмет: Германскојазична книжевност 1 (вежби)	0,5
1.2	2016 (летен семестар)	
	Германски јазик 1 (0+2) 2x15=30x0,03=0,9	0,9
	Германскојазична книжевност 1 (2+2) 2x15=30x0,04=1,2 2x15=30x0,03=0,9	2,1
	Германски јазик 5 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
	Германски јазик 7 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
	Подготовка на нов предмет: Германскојазична книжевност 2 (предавања)	1
	Подготовка на нов предмет: Германскојазична книжевност 2 (вежби)	0,5
1.3	2016-2017 (зимски семестар)	
	Германски јазик 1 (0+2) 2x15=30x0,03=0,9	0,9
	Германскојазична книжевност 1 (2+2) 2x15=30x0,04=1,2 2x15=30x0,03=0,9	2,1
	Германски јазик 5 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
	Германски јазик 7 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
1.4	2017 (летен семестар)	
	Германски јазик 1 (0+2)	0,9

	2x15=30x0,03=0,9	
	Германскојазична книжевност 1 (2+2) 2x15=30x0,04=1,2 2x15=30x0,03=0,9	2,1
	Германски јазик 5 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
	Германски јазик 7 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
1.5	2017-2018 (зимски семестар)	
	Германски јазик 1 (0+2) 2x15=30x0,03=0,9	0,9
	Германскојазична книжевност 1 (2+2) 2x15=30x0,04=1,2 2x15=30x0,03=0,9	2,1
	Германски јазик 5 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
	Германски јазик 7 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
1.6	2018 (летен семестар)	
	Германски јазик 1 (0+2) 2x15=30x0,03=0,9	0,9
	Германскојазична книжевност 1 (2+2) 2x15=30x0,04=1,2 2x15=30x0,03=0,9	2,1
	Германски јазик 5 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
	Германски јазик 7 (0+4) 4x15=60x0,03=1,8	1,8
	Вкупно бодови за одржување настава од прв циклус студији	42,6

2.	Настава во школи и работилници (учесник)	
2.1	Учесник на годишната конференција на австриското здружение за германски како странски јазик, под наслов „Да се учи читајќи“, што се одржа во Виена, Република Австрија, на 8 и на 9 април 2016 година.	1
2.2	Учество и особен придонес на работилница за превод на делото „Седмата страна на коцката“ од Влада Урошевиќ, одржана од 12 до 14.5.2016 година, организирана од страна на Друштвото за македонско-германско пријателство и соработка, поддржана од страна на Гете-институтот во Скопје.	1
2.3	Учество и особен придонес на работилницата „Poetry Slam“ со Тимо Брунке, одржана во Скопје, на 28.4.2017 г., во организација на Друштвото за македонско-германско пријателство и соработка, со поддршка на Гете-институтот од Скопје.	1
2.4	Учество на презентација/предавање од докторантката Јосифа Силјаноска на тема „Шилер“, одржано на 15.5.2017 г. на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.	1
	Вкупно поени за учество во настава во школи и работилници	4
3.	Консултации со студенти	
3.1	2015-2016 (зимски семестар) $184 \times 0.002 = 0,368$	0,368
3.2	2016 (летен семестар) $167 \times 0.002 = 0,334$	0,334
3.3	2016-2017 (зимски семестар) $213 \times 0.002 = 0,426$	0,426
3.4	2017 (летен семестар) $208 \times 0.002 = 0,416$	0,416
3.5	2017-2018 (зимски семестар) $230 \times 0.002 = 0,46$	0,46
3.6	2018 (летен семестар) $218 \times 0.002 = 0,436$	0,436
	Вкупно поени за одржани консултации со студенти	2,44
4.	Член на комисија за оцена или одбрана на магистратура	

	Член на Комисијата за оцена и одбрана на магистерскиот труд на Елена Танева (Прв приватен универзитет ФОН),г на тема: „Сврзници со копулативна и адверсативна функција во делото <i>Процес</i> од Франц Кафка и нивните преводни еквиваленти во англискиот и македонскиот јазик“, со Одлука бр. 13-1095/5 од 19.12.2017 г. (одбранет на 15.2.2018)	0,3
	Вкупно поени за оцена или одбрана на магистратура	0,3
5.	Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа	
5.1	Име и презиме: Марија Шуканова Решение број: 10-1/85 од 28.4.2015	0,1
5.2	Име и презиме: Виктор Витанов Решение број: 09-1/141 од 26.6.2014	0,1
5.3	Име и презиме: Мирлинда Емини Решение број: 10-1/51 од 25.2.2015	0,1
5.4	Име и презиме: Зорица Илиевска Решение број: 10-1/138 од 17.6.2015	0,1
5.5	Име и презиме: Драгана Марковска Решение број: 10-1/191 од 3.7.2015	0,1
5.6	Име и презиме: Анета Милошевска Решение број: 10-1/163 од 2.7.2015	0,1
5.7	Име и презиме: Теута Исмаили Решение број: 10-1/286 од 11.9.2015	0,1
5.8	Име и презиме: Емилија Илиеска Решение број: 10-1/192 од 3.7.2015	0,1
5.9	Име и презиме: Наташа Поповска Решение број 10-1/326 од 28.9.2015	0,1
5.10.	Име и презиме: Мартина Матјановска Решение број: 10-1/304 од 7.10.2015	0,1
5.11.	Име и презиме: Ана Михајлеска Решение број: 10-1/412 од 18.11.2015	0,1
5.12	Име и презиме: Оли Нешковиќ	0,1

	Решение број: 10-1/354 од 7.10.2015	
5.13	Име и презиме: Симона Кулевска Решение број: 10-1/212 од 24.6.2016	0,1
5.14	Име и презиме: Марија Стојановска Решение број: 10-1/214 од 24.6.2016	0,1
5.15	Име и презиме: Ружица Китановска Одбранет на 22.2.2017	0,1
5.16	Име и презиме: Елеонора Стојковска Решение број: 10-1/37 од 9.2.2017	0,1
5.17	Име и презиме: Маја Митреска Решение број: 10-1/34 од 8.2.2017	0,1
5.18	Име и презиме: Костантина Коцева Решение број: 10-1/33 од 8.2.2017	0,1
5.19	Име и презиме: Ангела Ковкарска Решение број: 10-1/35 од 8.2.2017	0,1
5.20	Име и презиме: Мартина Јанеска Решение број: 10-1/150 од 12.6.2017	0,1
5.21	Име и презиме: Христина Ивановска Решение број: 10-1/128 од 11.5.2017	0,1
5.22	Име и презиме: Венера Рашити Решение број: 10-1/311 од 11.9.2017	0,1
5.23	Име и презиме: Нина Васиќ Решение број: 10-1/88 од 13.3.2017	0,1
5.24	Име и презиме: Арбина Ајдар Решение број: 10-1/260 од 5.7.2017	0,1
5.25	Име и презиме: Зорица Миладинова Решение број: 10-1/104 од 5.4.2017	0,1
5.26	Име и презиме: Ангела Игнатова Решение број: 10-1/167 од 21.6.2017	0,1

5.27	Име и презиме: Јулија Христова Решение број: 10-1/263 од 5.7.2017	0,1
5.28	Име и презиме: Тамара Зефиќ Решение број: 10-1/169 од 21.6.2017	0,1
5.29	Име и презиме: Александра Вељаноска Решение број: 10-1/171 од 21.6.2017	0,1
5.30	Име и презиме: Анита Иванова Решение број: 10-1/349 од 4.10.2017	0,1
5.31	Име и презиме: Радица Миланова Решение број: 10-1/128 од 12.6.2015	0,1
5.32	Име и презиме: Ана Жежовска Решение број: 10-1/168 од 21.6.2017	0,1
5.33	Име и презиме: Ема Ристова Решение број: 10-1/387 од 25.10.2017	0,1
5.34	Име и презиме: Ана Цветановска Решение број: 10-1/438 од 25.12.2017	0,1
5.35	Име и презиме: Симеона Павловска Решение број: 10-1/170 од 21.6.2017	0,1
5.36	Име и презиме: Кристина Јовчевска Решение број: 10-1/27 од 15.2.2018	0,1
5.37	Име и презиме: Елка Терзиева Решение број: 10-1/267 од 27.9.2018	0,1
5.38	Име и презиме: Елена Стрезоска Решение број: 10-1/111 од 7.6.2018	0,1
	Вкупно поени за член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа	3,8
	Вкупно поени во наставно-образовна дејност	53,14
	Вкупно	53,14

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Учесник во меѓународни научни проекти	
1.1	Проект: Развој на наставата по германски јазик за нематични факултети 2005-2009, во организација на Гете-институтот и Пактот за стабилност. Земји учеснички: Германија, Франција, Романија, Македонија, Србија, Босна и Херцеговина и Хрватска. Број на проектот: 2005/SOE/180/HKR04/StabPakt	5
1.2	Учество во проектот „Гралис-мак“, во рамките на проектот „Моно- и мултилингвален електронски корпус на македонскиот јазик“, истражувачки проект на Институтот за славистика при Универзитетот „Карл Франц“ во Грац, Република Австрија и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје: 2009-2016 година.	5
2.	Труд со оригинални научни резултати, објавен во научно/стручно списание	
2.1	„Интерсубјективност и филозофијата“, <i>Филозофија</i> (филозофско списание) 11, бр. 33, Скопје, Аз-Буки, март 2012, стр. 95-104, ISSN 1409-9985.	4
3.	Трудови објавени во зборник на трудови на в.о. институција	
3.1	Експозе на магистерски труд: „Интерсубјективност во германскојазичната експресионистичка лирика“, во: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> во Скопје, книга 37, 2011, стр. 597-609.	2
3.2	„Социјално-политичките аспекти на интерсубјективност во германскојазичната експресионистичка лирика“, објавен во <i>Годишниот зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> , Скопје, Книга 38, 2012, стр. 409-424, ISSN 1409-8571.	2
3.	Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор	
	„Die Nähe- und Distanzaspekte im Roman <i>Und sagte kein einziges Wort</i> von Heinrich Böll“, објавен во: Petrović Jülich / Vujčić (Hrsg.). Nähe und Distanz in Sprache, Literatur und Kultur. Beiträge zur 8. Jahrestagung des Südosteuropäisches Germanistenverbandes, Kragujevac, FILUM, 2016	3

4.	Секциски предавања на научен/стручен собир со меѓународно учество	
4.1	Реферат со тема: „Die Nähe- und Distanzaspekte im Roman ‚Und sagte kein einziges Wort‘ von Heinrich Böll“ [„Аспектите на близина и оддалеченост во романот ‚И не кажа ниту збор‘ од Хајнрих Бел“], одржан на осмата Меѓународна конференција на Здружението на германисти од Југоисточна Европа на тема „Nähe und Distanz in Sprache, Literatur und Kultur“ [„Близината и оддалеченоста во јазикот, книжевноста и во културата“], што се одржа во Крагуевац, Република Србија, од 11-ти до 15-ти ноември 2015 година.	2
4.2	„Implikationen der Kriegsthematik in der expressionistischen Lyrik“ [„Импликации на воената тематика во експресионистичката лирика“], Меѓународната конференција на Здружението на германисти од Југоисточна Европа на тема „Das Jahr 1914“ [„1914-та година“], што се одржа во Сараево, Босна и Херцеговина, од 15-ти до 19-ти октомври 2014 година.	2
5.	Апстракти објавени во зборник на меѓународна конференција	
5.1	„Implikationen der Kriegsthematik in der expressionistischen Lyrik“ [„Импликации на воената тематика во експресионистичката лирика“], во: Зборник од Меѓународната конференција на Здружението на германисти од Југоисточна Европа на тема „Das Jahr 1914“ [„1914-та година“], што се одржа во Сараево, Босна и Херцеговина, од 15 до 19 октомври 2014 година.	1
5.2	„Die Nähe- und Distanzaspekte im Roman ‚Und sagte kein einziges Wort‘ von Heinrich Böll“ [„Аспектите на близина и оддалеченост во романот ‚И не кажа ниту збор‘ од Хајнрих Бел“], објавен во: Зборникот на осмата Меѓународна конференција на Здружението на германисти од Југоисточна Европа на тема „Nähe und Distanz in Sprache, Literatur und Kultur“ [„Близината и оддалеченоста во јазикот, книжевноста и во културата“], што се одржа во Крагуевац, Република Србија, од 11 до 15 ноември 2015 година.	1
	Вкупно поени во научноистражувачка дејност	27
	Вкупно	27

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
-----------	----------------------	-------

1.	Експертски активности: евалуација, стручна ревизија, супервизија, проценка на капитал, систематизација, методологија	
1.1	Коавтор на: <i>Рамковен курикулум за германски како странски јазик на нефилолошки факултетите на универзитетите во Република Македонија</i> , Гете институт, 2013 година (http://www.goethe.de/ins/mk/sko/lhr/dlr/deindex.htm)	1
1.2	Коавтор на: <i>Rahmencurriculum für Deutsch als Fremdsprache im studienbegleitenden Fremdsprachenunterricht an den Universitäten und Hochschulen in Bosnien-Herzegowina</i> , Sarajevo, Buybook, март 2011, ISBN 978-9958-30-104-9	1
	Вкупно поени од експертски активности: евалуација, стручна ревизија, супервизија, проценка на капитал, систематизација, методологија	2
Дејности од поширок интерес		
1.	Член на факултетска комисија	
1.1	Член на Комисијата за попис на библиотечниот фонд на Катедрата за германски јазик и книжевност, со Решение број 05-2644/1, од 29.10.2015 година	0,5
1.2	Со Одлука број 02-291/1 од 15.2.2016 година, член на Комисијата за пресметување надоместок за над нормираниот обем на работа и работни задачи на наставно-научниот и соработничкиот кадар и на Стручната служба на Факултетот. Мандатот е со времетраење од 15.2.2016 до 14.9.2016 година	0,5
1.3	Со Решение број 10-146/2 од 30.1.2018 година, член на Испитна комисија за спроведување на испит по предметот Методика на наставата по германски јазик 2	0,5
1.4	Со Решение број 10-146/3 од 30.1.2018 година, член на Испитна комисија за спроведување на испит по предметот Методика на наставата по германски јазик 2	0,5
1.5	Претседател на Комисијата за спроведување на испити и колоквиуми на Првиот приватен универзитет ФОН, со Одлука број 16-551/5 од 27.9.2017	0,5
1.6	Член на Рецензентска комисија за избор на лектор/виш лектор за изведување на настава по германски јазик на Првиот приватен универзитет ФОН, со Одлука број 16-551/4 од 27.4.2018 година	0,5
1.7	Член на Комисија за составување и прегледување на тестот за проверка на знаењата и умењата на кандидати, кои конкурираат за запишување на студиската програма по германски јазик и книжевност за учебната 2018/2019 година	0,5

	Вкупно поени за член на факултетска комисија	3,5
2.	Членство во извршно тело на меѓународна организација која поддржува / организира научноистражувачка дејност	
2.1	Член на Здружението на германисти на Југоисточна Европа	2
	Вкупно поени во стручно-апликативна дејност	7,5
	Вкупно	7,5

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	53,14
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	27
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	7,5
Вкупно	87,64

Членови на Комисијата

1. Проф. д-р Зорица Николовска, председател, с.р.
2. Проф. д-р Лидија Капушевска-Дракулевска, член, с.р.
3. Проф. д-р Марија Ѓорѓиева-Димова, член, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-2320/6

28 11 2018

Скопје

Врз основа на чл. 110, чл. 175 став 5 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 26. редовна седница одржана на 21.11.2018 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **М-Р САШКА ГРУЈОВСКА-МИЛАНОВА** се избра во звањето лектор по предметот **Германски јазик**.
2. Именуван/-иот/-ата заснива работен однос на определено работно време до 20.11.2022 година.
3. Во стекнатото звање именуван/-иот/-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на лектор по предметот **Германски јазик** објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **м-р Сашка Грујовска-Миланова**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1179.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 21.11.2018 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Емилија Бојковска**, редовен професор
 2. **д-р Силвана Симоска**, редовен професор
 3. **д-р Емина Авдиќ**, вонреден професор
- едногласно го-ја избра **м-р Сашка Грујовска-Миланова** во звањето лектор.

Согласно чл. 175 став 5 од Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуван/-иот/-ната, Одделението за правни, општи работи и човечки ресурси, Одделението за финансиско, сметководствено и материјално работење и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ

ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Анета Дучевска



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО
СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779

избор
и-р Сашка
Трујовска



Б И Л Т Е Н

НА

УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1179

Скопје, 1 ноември 2018 година

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на наставник во научните области дефектологија, методика, криминологија, заштита и помош на хендикепирани и социјална педагогија на Филозофскиот факултет во Скопје (**д-р Зоран Киткањ, д-р Десанка Угриновска**).....144-162
2. Рецензија на ракописот **Вештини на истражувањето: општите постапки во научната работа**, од **Виолета Панзова**, пријавен на Филозофскиот факултет во Скопје.....163-176
3. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Филозофскиот факултет во Скопје (**Ивана Зафирова, Милена Решкова, Јана Гочевска, Мартин Тасевски, Андела Грубер, Кристијан Михајловски, Константин Бешлиоски, Сања Баланчевска, Коста Сивов, Јасна Божинова, Симона Георгиева, Даме Рајковски**).....177-178
4. Преглед на прифатени теми за изработка на специјалистички труд на Филозофскиот факултет во Скопје (**Орхидеја Поповска Пиперковска, Викторија Ацоска**).....179

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) теорија на книжевноста (теорија и методологија на книжевноста) и историја на општата книжевност (книжевна херменевтика) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Марија Ѓорѓиева Димова**).....180-201
2. Реферат за избор во звањето редовен професор во наставно-научната област албанологија (синтакса на албанскиот јазик 1, синтакса на албанскиот јазик 2, граматика на албанскиот јазик 7 и граматика на албанскиот јазик 8) при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Ваљбона Тоска**).....202-216
3. Реферат за избор во звањето доцент по наставно-научните области: дидактика на наставата по албански јазик 1 и 2 и дидактика на наставата по албанска книжевност 1 и 2 на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Фаркета Дибра - Зекири**).....217-232
4. Реферат за избор во звањето доцент по предметот современ албански јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Лулјета Адили Челику**).....233-242
5. Реферат за избор на еден асистент по современ македонски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**м-р Бојан Петревски**).....243-246
6. Реферат за избор на асистент по современ македонски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**м-р Бобан Карапејовски**).....247-250
7. Реферат за избор на лектор по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**м-р Сашка Грујовска-Миланова**).....251-263
8. Преглед на одобрени теми за изработка на докторски труд на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**м-р Шпреса Исмајли Алиу**).....264

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Современи карактеристики и перспективи на светските девизни пазари, со посебен осврт на девизниот пазар во Република Македонија** од **м-р Симка Јаневска**, пријавена на Економскиот институт во Скопје.....265-271

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА ЛЕКТОР ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Врз основа на конкурсот објавен на 5 октомври 2018 година во весниците *Нова Македонија* и *Коха*, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на својата дваесет и петта редовна седница одржана на 17 октомври 2018 година, нè определи за членови на Рецензентската комисија за избор на лектор по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

Заблагодарувајќи се за укажаната доверба, чест ни е по разгледувањето на доставената документација да го поднесеме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На споменатиот конкурс за избор на лектор по германски јазик се пријави м-р Сашка Грујовска-Миланова од Скопје.

1. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ

М-р Грујовска-Миланова е родена на 6 октомври 1993 година во Скопје, каде што како првенка на училиштето „Димо Хаџи Димов“ за генерацијата 2000 – 2008 година го завршила основното образование, а како првенка на гимназијата „Георги Димитров“ и како првенка на градот Скопје за генерацијата 2008 – 2012 година го заокружила и средното образование.

Германскиот јазик, меѓу другото, го изучувала според програмата за стекнување на Германската јазична диплома од Конференцијата на министрите за образование (DSD) под менторство на д-р Рајнхард Лојзинг од Германија и пред да матурира, го положила предвидениот испит за познавање на германскиот јазик на ниво Це 1. Добитничка е на награди од државни училишни натпревари. Во 2010 година, градот Скопје ѝ ја доделил наградата „13 Ноември“.

Во академската 2012/2013 година, кандидатката се запишала на Катедрата за германски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Студиите ги завршила во 2016 година со просечна оценка 10,00, со што го стекнала звањето дипломиран професор по германски јазик и книжевност. Добила пофалница за дипломирани студенти со најдобар успех во академската 2015/2016 година, издадена од Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Преку програмата „Еразмус+“, наставата во летниот семестар од академската 2014/2015 година ја следела на Универзитетот „Карл-Франц“ во Грац, Австрија, каде што ги положила предвидените испити со високи оценки.

За да го усоврши познавањето на германскиот јазик, учествувала на два јазични курса во Германија: во 2011 година во училиштето „Тандем“ во Минхен, а во 2014 година, со стипендија од Германската служба за академска размена (ДААД), на Универзитетот „Дисбург-Есен“. Освен германскиот, м-р Грујовска-Миланова одлично го владее англискиот, а се служи и со рускиот јазик.

Во академската 2016/2017 година, како стипендистка на Германската служба за академска размена (ДААД), кандидатката се запишала на двегодишните студии од вториот циклус на Институтот за емпириска лингвистика при Универзитетот „Јохан Волфганг Гете“ во

Франкфурт/Мајна, Германија, кои ги завршила во академската 2017/2018 година со просечна оценка 1,4, имено 9,78 според македонскиот систем на оценување, стекнувајќи го научниот степен магистер по емпирирска лингвистика – општа компаративна лингвистика. Резултат од овие студии е магистерскиот труд: *Historische Entwicklung der Relativsätze im Deutschen und im Mazedonischen* [‘Историски развој на релативните реченици во германскиот и во македонскиот јазик’], под менторство на проф. д-р Јост Гиперт.

Во летниот семестар од академската 2016/2017 година, м-р Грујовска-Миланова се запишала на едногодишните студии од вториот циклус по македонистика со комуникологија на Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје. Следната година магистрирала со просечна оценка 10,00, одбранувајќи го магистерскиот труд *За евиденцијалноста во македонскиот и во германскиот јазик* под менторство на проф. д-р Веселинка Лаброска, со што го стекнала научниот степен магистер по македонистика со комуникологија.

Во однос на возраста, кандидатката покажува богата активност од наставно-образовен, научноистражувачки и стручно-апликативен карактер, како и активности од поширок интерес. Откако ги разгледавме вкупните остварувања на кандидатката, утврдивме дека ги исполнува долунаведените критериуми.

2. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Од академската 2017/2018 година, м-р Грујовска-Миланова е ангажирана како надворешна соработничка на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. На Катедрата за германски јазик и книжевност ги држела или ги држи вежбите по предметите: Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1 и 2, Германски јазик 1 (ниво А1/1), одн. Германски јазик за Филолошкиот факултет 1 (продолжителен курс) и Германски јазик 2 (ниво А1/2), како и Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик, а на Катедрата за преведување и толкување – вежбите по предметите: Контрастивна анализа на текст и говор 1 и 2, Преведување од македонски А- на германски Б-јазик 3 и 4, како и Германски јазик 1В и 2В.

Кандидатката се истакнува со ангажиран однос спрема студентите, применувајќи индивидуален пристап во наставно-образовниот процес.

3. НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Во дипломскиот труд и во двата магистерски труда, м-р Грујовска-Миланова покажа дека извонредно ја владее материјата и дека поседува исклучителна способност за научноистражувачка дејност.

Но, ова не се единствените трудови на кандидатката: нејзината активност во оваа област започнала уште пред дипломскиот труд. Во 2015 и 2016 година била учесничка со реферат на Студентската конференција „Како си ми?“ во Скопје, во 2016 и 2018 година – на Меѓународната конференција „ФИЛКО“ во Штип, а во 2018 година – на конференцијата „Хумболт-колеџ“ (Humboldt-Kolleg) во Охрид и на 11. Годишна конференција на Здружението на германисти од Југоисточна Европа (SOEGV) во Скопје.

Учествува во проектот „Гралис-мак“ за изработка на електронски корпус на македонскиот јазик, подготвувајќи ги текстовите за поставување на серверот. Овој проект се спроведува на Институтот за славистика при Универзитетот „Карл-Франц“ во Грац, Австрија, под раководство на проф. д-р Бранко Тошовиќ.

Кандидатката се одликува со акрибичност и темелност во научното истражување, обично карактеристична за научни истражувачи на поголема возраст.

4. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

М-р Грујовска-Миланова вршела низа дејности од стручно-апликативната област. Во рамките на студиите била практикантка во Германската читалница, ЕВН Македонија, училиштето за странски јазици „Летиком плус“ и во училиштето за странски јазици „Летрас“. Се занимавала со наставни и со преведувачки активности. Лекторирала трудови на македонски и на германски јазик.

Кандидатката успешно ги извршила сите поставени задачи.

5. ДЕЈНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

М-р Грујовска-Миланова е добитничка на награди и на признанија за одличниот успех во образованието и за воннаставните активности, меѓу кои посебно се истакнуваат наградата „13 Ноември“, доделена од градот Скопје и пофалницата од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Остварила неколку студиски и друг вид образовни престои на германското говорно подрачје, вклучувајќи ги и студиите од вториот циклус. Од 2015 до 2018 година членувала во Организациониот тим на Студентската конференција „Како си ми?“.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

За квалитетот на м-р Грујовска-Миланова, меѓу другото, сведочи фактот што во периодот од академската 2012/2013 до академската 2017/2018 година завршила студии од прв циклус во Скопје и студии од втор циклус (едни во Скопје и едни во Франкфурт/Мајна), со просечни оценки: 10,00, 9,78 и 10,00. На сва се надобврзуваат наградите за одличен успех во текот на претходното образование и за воннаставните активности. Уште пред да се запише на првиот циклус студии по германски јазик и книжевност, го владеела германскиот јазик на нивото Це 1. Активно учествува на меѓународни и на домашни конференции и во меѓународен проект.

Кандидатката со успех ја извршува наставно-образовната дејност. Поседува високо ниво на германистичка компетентност и на методско-дидактичка вештина за држење на вежбите по горенаведените предмети. Има коректен, кооперативен и пресретлив однос спрема студентите и спрема професорите, кои со целосна доверба ѝ ја доделуваат задачата да ги држи вежбите по нивните предмети. Се одликува со научноистражувачка зрелост, која ретко се среќава кај толку млади филолози.

Врз основа на нејзината наставно-образовна, научноистражувачка и стручно-апликативна дејност, како и на дејностите од поширок интерес, чест и задоволство ни е да му предложиме на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да ја избере м-р Сашка Грујовска-Миланова за лектор по германски јазик.

Рецензентска комисија

Д-р Емилија Бојковска, редовен професор, с. р.

Д-р Силвана Симоска, редовен професор, с. р.

Д-р Емина Авдиќ, вонреден професор, с. р.

VIII.

Прилог:

Образец кон извештајот за избор на м-р Грујовска-Миланова во звањето лектор по германски јазик

АНЕКС 2

ОБРАЗЕЦ

**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ**

Кандидат: Сашка Горги Грујовска-Миланова

(име, татково име и презиме)

Институција: Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје

(назив на факултетот/институтот)

Научна област: _____

1. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста	Поени
1.1	Одржување вежби од прв циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, УКИМ	
1.1.1	2017/2018, зимски семестар	
1.1.1.1	Контрастивна анализа на текст и говор 1 (0 + 1) (1 x 15 x 0,03 = 0,45)	0,45
1.1.1.2	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1 (0 + 2) (2 x 15 x 0,03 = 0,9)	0,90
1.1.1.3	Преведување од македонски (А) на германски (Б) јазик 3 (0 + 4) (4 x 15 x 0,03 = 1,8)	1,80
1.1.1.4	Германски јазик 1 (ниво А1/1), (0 + 4) (4 x 15 x 0,03 = 1,8)	1,80
	Вкупен број бодови за одржани вежби од прв циклус студии во 2017/2018 зимски семестар:	4,95

1.1.2	2017/2018. летен семестар	
1.1.2.1	Контрастивна анализа на текст и говор 2 (0 + 1) (1 x 15 x 0,03 = 0,45)	0,45
1.1.2.2	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 2 (0 + 2) (2 x 15 x 0,03 = 0,9)	0,90
1.1.2.3	Преведување од македонски (А) на германски (Б) јазик 4 (0 + 4) (4 x 15 x 0,03 = 1,8)	1,80
1.1.2.4	Германски јазик 2 (ниво А1/2), (0 + 4) (4 x 15 x 0,03 = 1,8)	1,80
	Вкупен број бодови за одржани вежби од прв циклус студии во 2017/2018 летен семестар:	4,95
1.1.3	2018/2019, зимски семестар	
1.1.3.1	Контрастивна анализа на текст и говор 1 (0 + 1) (1 x 15 x 0,03 = 0,45)	0,45
1.1.3.2	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1 (0 + 2) (2 x 15 x 0,03 = 0,9)	0,90
1.1.3.3	Преведување од македонски (А) на германски (Б) јазик 3 (0 + 4) (4 x 15 x 0,03 = 1,8)	1,80
1.1.3.4	Германски јазик за Филолошкиот факултет 1 (продолжителен курс), (0 + 4) (4 x 15 x 0,03 = 1,8)	1,80
1.1.3.5	Сегментална фонетика и фонологија на германскиот и на македонскиот јазик (0 + 2) (2 x 15 x 0,03 = 0,9)	0,90
1.1.3.6	Германски јазик 1 (В) (0 + 2) (2 x 15 x 0,03 = 0,9)	0,90
	Вкупен број бодови за одржани вежби од прв циклус студии во 2018/2019 зимски семестар:	6,75
1.2	Консултации со студенти	

1.2.1	2017/2018, зимски семестар (85 x 0,002 = 0,17)	0,17
1.2.2	2017/2018, летен семестар (70 x 0,002 = 0,14)	0,14
1.2.3	2018/2019, зимски семестар (165 x 0,002 = 0,33)	0,33
	Вкупен број бодови за одржани консултации:	0,64
1.3	Подготовка на нов предмет – вежби	
1.3.1	2017/2018, зимски семестар	
1.3.1.1	Контрастивна анализа на текст и говор 1	0,50
1.3.1.2	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1	0,50
1.3.1.3	Преведување од македонски (А) на германски (Б) јазик 3	0,50
1.3.1.4	Германски јазик 1 (ниво А1/1)	0,50
1.3.2	2017/2018, летен семестар	
1.3.2.1	Контрастивна анализа на текст и говор 2	0,50
1.3.2.2	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 2	0,50
1.3.2.3	Преведување од македонски (А) на германски (Б) јазик 4	0,50
1.3.2.4	Германски јазик 2 (ниво А1/2)	0,50
1.3.3	2018/2019, зимски семестар	
1.3.3.1	Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	0,50
1.3.3.2	Германски јазик 1 (В)	0,50
	Вкупен број бодови за подготовка на нов предмет:	5,00
1.4	Настава во школи и работилници	
1.4.1	Училиште за странски јазици „Летиком Плус“ 2014/2015 (наставничка)	1,00
1.4.2	Училиште за странски јазици „Летрас“, 2015/2016 (наставничка)	1,00
1.4.3	Работилница <i>Grundlagen der Syntax</i> [Основи на синтаксата] Институт за емпириска лингвистика, Универзитет „Гете“, Франкфурт/Мајна, јуни 2017 (учесничка)	1,00

1.4.4	Летен курс на универзитет – курс за германистика, Универзитет „Дисбург-Есен“, август 2014 (учесничка)	1,00
1.4.5	Курс по германски јазик, училиште за јазици „Тандем“, Минхен, септември 2011 (учесничка)	1,00
	Вкупен број бодови за настава во школи и работилници: 5,00	
1.5	Пакет-материјали за предмет	
1.5.1	Пакет-материјали за вежбите по предметот Контрастивна анализа на текст и говор 1	1,00
1.5.2	Пакет-материјали за вежбите по предметот Контрастивна анализа на текст и говор 2	1,00
1.5.3	Пакет-материјали за вежбите по предметот Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1	1,00
1.5.4	Пакет-материјали за вежбите по предметот Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1	1,00
1.5.5	Пакет-материјали за вежбите по предметот Германски јазик 1 (ниво A1/1)	1,00
1.5.6	Пакет-материјали за вежбите по предметот Германски јазик 2 (ниво A1/2)	1,00
	Вкупен број бодови за подготовка на пакет-материјали за предмет: 6,00	
	Вкупен број бодови за наставно-образ. дејност:	33,29

2. НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста	Поени
2.1	Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор	
2.1.1	„Nomina agentis во македонскиот и во германскиот јазик“, <i>ФИЛКО. Зборник на трудови</i> . 18–19 март 2016. Штип: Филолошки факултет, УГД, 2016, 141–146 (електронско издание).	3,00
2.1.2	„Граматички средства за означување прекажаност во македонскиот и во германскиот јазик“, <i>ФИЛКО. Зборник на трудови</i> . 26–27 април 2018. Штип: Филолошки факултет, УГД, 2018 (во печат).	3,00

2.1.3	„Über die historische Entwicklung der Relativsätze im Deutschen und im Mazedonischen“, <i>11. Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV). Mensch und Maschine. Humane, technische und virtuelle Welt in Sprache, Literatur und Kultur.</i> 16.–20. Oktober 2018. Skopje, 2018 (im Druck).	3,00
	Вкупен број бодови за трудови во зборници од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор: 9,00	
2.2	Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир	
2.2.1	„Nomina agentis и nomina instrumenti во македонскиот и во германскиот јазик илустрирани преку деривати со суфиксите <i>-ac</i> и <i>-er</i> “, <i>Како си ми?</i> (2015 и 2016). Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017, 61–67.	2,00
	Вкупен број бодови за трудови во зборници од научен/стручен собир: 2,00	
2.3	Секциски предавања на научен/стручен собир со меѓународно учество	
2.3.1	„Nomina agentis во македонскиот и во германскиот јазик“, <i>ФИЛКО</i> . Штип: Филолошки факултет, УГД, 18–19 март 2016.	2,00
2.3.2	„Граматички средства за означување прекажаност во македонскиот и во германскиот јазик“, <i>ФИЛКО</i> . Штип: Филолошки факултет, УГД, 26–27 април 2018.	2,00
2.3.3	„Über die historische Entwicklung der Relativsätze im Deutschen und im Mazedonischen“, <i>11. Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV). Mensch und Maschine. Humane, technische und virtuelle Welt in Sprache, Literatur und Kultur.</i> Skopje, 16.–20. Oktober 2018.	2,00
	Вкупен број бодови за секциско предавање на научен/стручен собир со меѓународно учество: 6,00	
2.4	Учество на научен/стручен собир со реферат	
2.4.1	„За употребата на глаголската придавка во македонскиот јазик и на партиципот 2 во германскиот јазик“, <i>Како си ми?</i> Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, 30 мај 2015.	1,00
2.4.2	„Nomina agentis и nomina instrumenti во македонскиот и во германскиот јазик илустрирани преку деривати со суфиксите <i>-ac</i> и <i>-er</i> “, <i>Како си ми?</i> Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, 26 март 2016.	1,00

2.4.3	“Modal verbs as evidentiality markers in Macedonian and in German”, <i>Humboldt-Kolleg</i> . Охрид, 19–23 април 2018 (постер).	0,5
	Вкупен број бодови за учество на научен/стручен собир со реферат:	2,50
2.5	Апстракти објавени во зборник на конференција	
2.5.1	„Nomina agentis во македонскиот и во германскиот јазик“, <i>ФИЛКО. Зборник на трудови</i> . 18–19 март 2016. Штип: Филолошки факултет УГД, 2016, стр. 141 (електронско издание).	1,00
2.5.2	„Граматички средства за означување прекажаност во македонскиот и во германскиот јазик“, <i>ФИЛКО. Зборник на трудови</i> . 26–27 април 2018. Штип: Филолошки факултет УГД, 2018, (во печат).	1,00
2.5.3	„Nomina agentis и nomina instrumenti во македонскиот и во германскиот јазик илустрирани преку деривати со суфиксите <i>-ач</i> и <i>-ер</i> “, <i>Како си ми?</i> (2015 и 2016). Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017, стр. 61.	0,50
2.5.4	“Modal verbs as evidentiality markers in Macedonian and in German”, <i>Humboldt-Kolleg</i> . 19–23 април 2018. Охрид, 2018, стр. 83.	1,00
2.5.5	„Über die historische Entwicklung der Relativsätze im Deutschen und im Mazedonischen“, <i>11. Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV). Mensch und Maschine. Humane, technische und virtuelle Welt in Sprache, Literatur und Kultur</i> . 16.–20. Oktober 2018. Скопје, 2018, S. 45.	1,00
	Вкупен број бодови за апстракти објавени во зборник на конференција:	4,50
2.6	Учесник во меѓународен научен проект	
2.6.1	Меѓународен научен проект за изработка на електронскиот јазичен корпус „Гралис“ во рамките на договорот за соработка меѓу Институтот за славистика при Универзитетот во Грац, Австрија, и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје: http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html (учество во 2018).	5,00
	Вкупен број бодови за учество во меѓународен научен проект:	5,00
	Вкупен број бодови за научноистраж. дејност:	29,00

3. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста	Поени
3.1	Учество во промотивни активности на Факултетот	
3.1.1	Отворен ден на УКИМ, 8.5.2015	0,50
3.1.2	Отворен ден на УКИМ, 15.4.2016	0,50
	Вкупен број бодови за учество во промотивни активности на Факултетот:	1,00
3.2	Експертски активности	
3.2.1	Практиканска работа како преведувачка, ЕВН Македонија, јули 2014	1,00
3.2.2	Практиканска работа како библиотекарка, Германска читалница, февруари 2014	1,00
3.2.3	Водителка на детската емисија „Свон“, Македонска телевизија, јануари 2012 – јуни 2012	1,00
	Вкупен број бодови за експертски активности:	3,00
3.3.	Учество во работата на комисији за државни натпревари	
3.3.1.	Член на Комисија за изведување на Државниот натпревар по германски јазик за учениците од VI одделение, одржан на 28.5.2018 во Скопје	1,00
3.3.2.	Член на Комисија за изведување на Државниот натпревар по германски јазик за учениците од VII одделение, одржан на 28.5.2018 во Скопје	1,00
3.3.3.	Член на Комисија за изведување на Државниот натпревар по германски јазик за учениците од VIII одделение, одржан на 28.5.2018 во Скопје	1,00
3.3.4.	Член на Комисија за изведување на Државниот натпревар по германски јазик за учениците од IX одделение, одржан на 28.5.2018 во Скопје	1,00
	Вкупен број бодови за учество во работата на комисији за државни натпревари:	4,00
3.4	Превод на дел од книга	

3.4.1	Алберт Драг: <i>Во меѓувреме</i> . Скопје: Арс Ламина, 2017.	1,00
3.4.2	Херман Кестен: <i>Тужније бојови</i> . Скопје: Арс Ламина, 2017.	1,00
3.4.3	Ерих Кестнер: <i>Двојната Лоша</i> . Скопје: Арс Ламина, 2018.	1,00
	Вкупен број бодови од преводи:	3,00
3.5	Лекторирање на трудови на странски/македонски јазик	
3.5.1	“Geopolitical Strategies and Modernity: Multipolar World of Nowadays”, <i>Journal of Liberty and International Affairs</i> , 2015.	0,25
3.5.2	“Gender-sensitive Policies – Are there any changes in the Republic of Macedonia from 1990 to 2011?”, <i>Journal of Liberty and International Affairs</i> , 2015.	0,25
3.5.3	“Irregular Migration Flows and Human Trafficking in the Western Balkan Countries: Challenges of the Convergence of Counter-Trafficking Response”, <i>Journal of Liberty and International Affairs</i> , 2016.	0,25
3.5.4	“Epistemological Specifics of the Variants of Contemporary Conservatism”, <i>Journal of Liberty and International Affairs</i> , 2016.	0,25
3.5.5	“Freedom, the Fruit of Individual Liberty: Operationalization of Liberty and Demystification of Freedom”, <i>Journal of Liberty and International Affairs</i> , 2016.	0,25
3.5.6	“Albanian Immigrants in Greece - from Unwanted to Tolerated?”, <i>Journal of Liberty and International Affairs</i> , 2016.	0,25
3.5.7	“The Compatibility of Women’s Involvement in Politics and the Process of Euro-Integration in the Modern Georgian Reality”, <i>Journal of Liberty and International Affairs</i> , 2016.	0,25
3.5.8	“The Admission of Newly Created States in the Membership of the United Nations Organization: the Case of Republic of Macedonia”, <i>Journal of Liberty and International Affairs</i> , 2016.	0,25
3.5.9	“Political and Doctrinal Sources and Valuable Framework of the Political Islam in the Context of Political Ideologies”, <i>Journal of Liberty and International Affairs</i> , 2018.	0,25
	Вкупен број бодови за лекторирање:	2,25
	Вкупен број бодови за стручно-аплик. дејност:	13,25

4. ДЕЈНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

Ред. број	Назив на активноста	Поени
-----------	---------------------	-------

4.1	Член на организациски или програмски одбор на научен/стручен собир	
4.1.1	Студентска конференција „Како си ми?“ 2015	0,50
4.1.2	Студентска конференција „Како си ми?“ 2016	0,50
4.1.3	Студентска конференција „Како си ми?“ 2017	0,50
4.1.4	Студентска конференција „Како си ми?“ 2018	0,50
	Вкупен број бодови за учество во организационен или програмски одбор на научен/стручен собир: 2,00	
4.2	Студиски престој во странство	
4.2.1	Студиски престој на Универзитетот „Карл-Франц“ во Грац преку Еразмус+ во периодот од февруари 2015 до јули 2015	1,00
4.2.2	Студиски престој на Универзитетот „Гете“ во Франкфурт преку ДААД во периодот од октомври 2016 до јули 2017	2,00
	Вкупен број бодови за студиски престој во странство: 3,00	
4.3	Награда и пофалница	
4.3.1	Награда „13 Ноември“ од Град Скопје, 2010	3,00
4.3.2.	Пофалница од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“	3,00
	Вкупен број бодови за награда и пофалница: 6,00	
	Вкупен број бодови за дејности од поширок интерес:	11,00

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	33,29
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	29,00
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	13,25
ДЕЈНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	11,00
Вкупен број бодови	86,54

Членови на Комисијата

Д-р Емилија Бојковска, редовен професор, с. р., претседателка

Д-р Силвана Симоска, редовен професор, с. р., член

Д-р Емина Авдиќ, вонреден професор, с. р., член